

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ СЕДЬМОЙ.

1892.

(съ приложеніемъ двухъ таблицъ и одного портрета).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1893.

Посланіе: „Благія вѣсти“ لوح بشارات.

Намъ доставлено изъ Асхабада помѣщаемое ниже новое посланіе или «откровеніе» бабидскаго ересіарха Бейауллаха. Оно представляетъ большой интересъ особенно въ томъ отношеніи, что содержитъ весьма ясныя предписанія относительно образа дѣйствія, котораго бабиды должны держаться, живя въ странѣ пновѣрческой, но не враждебной бабизму въ принципѣ. Весь документъ какъ будто рассчитанъ на то, чтобы успокоить правительство такой страны и убѣдить его въ полной безвредности новой вѣры, равно какъ и въ томъ, что ея приверженцы будутъ вѣрными подданными дающего имъ пріютъ монарха, покорными исполнителями его приказаній и вмѣстѣ съ тѣмъ добрыми сосѣдями своихъ согражданъ другой вѣры. При точномъ исполненіи изложенныхъ въ 14 «благихъ вѣстяхъ» правилъ бабиды дѣйствительно очень скоро могли бы почти совершенно слиться со всѣми согражданами любой вѣры и любого языка, различаясь отъ нихъ только своими догматами о Божествѣ. Будутъ-ли бабиды такими, какими ихъ желаетъ видѣть Бейауллахъ, будутъ-ли особенно тогда такими, когда они — въ Персіи или внѣ ея — получаютъ силу и власть, когда они изъ гонимыхъ и преслѣдуемыхъ превратятся въ полноправныхъ и господствующихъ — это покажетъ будущее. Но если они — что весьма вѣроятно — измѣнятся, и станутъ такими же фанатиками какъ теперешніе ихъ гонители, то вина будетъ уже не Бейауллаха. Его проповѣдь¹⁾ вообще говоря дышала промъ и любовью, кротостью и непротивленіемъ злу, и если его притязанія на прямыя сношенія съ Божествомъ намъ кажутся дикими, а его отождествленіе

1) Исключить надо его отношенія къ своему сопернику, Сух-и-Эзель. Тутъ онъ повидимому грѣшилъ не мало словомъ и дѣломъ.

себя съ Божествомъ прямо кошунственнымъ, то не надо забывать, что онъ по крайней мѣрѣ возмнилъ себя божествомъ не карающимъ, метущимъ свои громы на невѣрующихъ, а божествомъ кроткимъ, прощающимъ, любящимъ, примиряющимъ¹⁾. Да послужитъ ему это извиненіемъ или по крайней мѣрѣ смягчающимъ вѣну обстоятельствомъ. — Вотъ текстъ 14 «благихъ вѣстей».

هذا ندآء الابهى الذى ارتفع من الافق الاعلى فى سجن عكآء

هو المبين العليم الحكيم

حَقَّ شاهد ومظاهر اسماء وصفاتش كواه که مقصود از ارتفاع ندا وكلمة عليا آنکه از کوثر بيان آذان امکان از قصص کاذبه مطهر شود ومستعدّ گردد از برای اصغآء کلمة طيبة مباركة عليا که از خزانه علم فاطرسما وخالق اسماء ظاهر کشته طوبى للينصفين

يا اهل ارض

بشارت اوّل که از امّ الكتاب در اينظهور اعظم بجمع اهل عالم عنایت شد هو حکم جهاد است از کتاب تعالى الكريم ذو الفضل العظيم الذى به فتح باب الفضل على من فى السموات والارضين

بشارت دوم

اذن داده شد احزاب عالم با يكديگر بروح وربعمان معاشرت نمایند عاشروا يا قوم مع الاديان كلها بالروح والربعمان كذلك اشرق نير الاذن والارادة من افق سماء امر الله رب العالمين

بشارت سوم

تعليم السن مختلفة است از قبل از قلم اعلى اين حکم جارى حضرات ملوك ابدّم الله ويا وزراى ارض مشورت نمایند ويك لسان از السن موجوده ويا لسان جديدى مقرر دارند ودر مدارس عالم اطفال را بآن تعليم دهند وهم چنين خط در اينصورت جميع ارض قطعة واحدة مشاهد شود طوبى لمن سع الندآء وعمل بما امر به من لدى الله ربّ العرش العظيم

بشارت چهارم

هر يك از حضرات ملوك وقهّم الله بر حفظ اين حزب مظلوم قيام فرمايد واعانت نمایند

1) См. между прочимъ и печатаемое ниже его «Последнее слово».

باید کل در محبت و خدمت او از یکدیگر سبقت گیرند این فقره فرض است بر کل طوبی للعاملین

بشارت پنجم

این حزب در مملکت هر دولتی ساکن شوند باید با ممانت و صدق و صفا با آن دولت رفتار نمایند هذا ما نزل من لدن آمر قدیم بر اهل عالم طرّاً واجب و لازم است اعانت این امر اعظم که از سماء اراده مالک قدم نازل گشته شاید نار بغضا که در صدور بعضی از احزاب مشتعل است بآب حکمت الهی و نصایح و مواعظ ربّانی ساکن شود و نور اتحاد و اتفاق آفاق را روشن و متور نماید امید آنکه از توجهات مظاهر قدرت حق جلّ جلاله سلاح عالم باصلاح تبدیل شود و فساد و جدال از مابین عباد مرتفع گردد

بشارت ششم

صلح اکبر است که شرح آن از قبل از قلم اعلی نازل نعیماً لمن تمسک به و عمل بما أمر به من لدی الله العلیم الحکیم

بشارت هفتم

زمام البسه و ترتیب لحمی و اصلاح آن در قبضه اختیار عباد گذارده شد و لکن ایاکم یا قوم ان تجعلوا انفسکم ملعب الجاهلین

بشارت هشتم

اعمال حضرات رهبنه و خوربهای ملت حضرت روح علیه سلام الله و بهائنه عند الله مذکور و لکن الیوم باید از انزوا قصد فضا نمایند و بما ینفعهم و ینتفع به العباد مشغول کردند و کل را اذن تزویج عنایت فرمودیم لیظهر منهم من یدکر الله ربّ ما یری و ما لا یری و ربّ الکرسی الرقیع

بشارت نهم

باید عاصی در حالتیکه از غیر الله خود را فارغ و آزاد مشاهده نماید طلب مغفرت و امرزش کند نزد عباد اظهار خطایا و معاصی جایز نه چه که سبب و علت امرزش و عفو الهی نبوده نیست و هم چنین این اقرار نزد خلق سبب حقارت و ذلت است و حقّ جلّ جلاله ذلت عباد خود را دوست ندارد آنه هو المشفق الکریم عاصی باید مابین خود و خدا از بحر رحمت طلبد و از سماء کرم مغفرت مسئلت کند و عرض نماید الهی الهی استسئلتک برماء عاشقک الذین اجذبهم ببانک الاحلی بجمیث قصدوا الذروة العلیا مقّر الشهادة الکبری وبالاسرار المکنونة فی علمک و اللتالی المخزونة فی بحر عطائک ان تغفر

لی ولایی و امی آنک انت ارحم الراحمین لا اله الا انت الغفور الکریم ای ربّ تری جوهر الخطاء اقبل الی بجر عطاءک والضعیف الی ملکوت اقتدارک والفقیر الی شمس غنائک ابرّ لا تختیبه بجودک و کرمک ولا تمنعه عن فیوضات ایامک ولا تطرده عن بابک الذی فتحته علی من فی ارضک و سیأتک آه آه خطیبانی منعتنی عن التقرّب الی بساط قدسک و جریراتی ابعدتنی عن التوجه الی خباء مجدک قد عملت ما نهیتنی عنه وترکت ما امرتنی به استلک بسلطان الاسماء ان تکتب لی من فلم الفضل والعطاء ما یقرّینی الیک و یطهرّنی عن جریراتی التی حالت بینی و بین عفوک و غفرانک انک انت المقدر الفیاض لا اله الا انت العزیر الفضال

بشارت دهم

حکم محو کتب را از زبر والواج برداشتیم فضلاً من لدی الله مبعث هذا النبأ العظیم

بشارت یازدهم

تحصیل علوم و فنون از هر قبیل جایز و لکن علومیکه نافع است و عانت نرقی عباد است
کذلک قضی الامر من لدن آمر حکیم

بشارت دوازدهم

قد وجب علی کلّ واحد منکم الاشتغال بامر من الامور من الصنائع والافتراء و امثالها وجعلنا اشتغالکم بها نفس العبادة لله الحق تفکروا یا قوم فی رحمة الله والطاقه ثم اشکروه فی العسیّ والاشراق لا تصیعوا اوقاتکم بالبطالة والکسالة واشتغلوا بما تنتفع به انفسکم وانفس غیرکم کذلک قضی الامر فی هذا اللوح الذی لاحت من افقه شمس الحکمة والبیان ابغض الناس عند الله من یقعد و یطلب تمسکوا بحبل الاسباب متوکّلین علی الله مسبّب الاسباب هر نفسی بصنعتی و یا بکسبی مشغول شود و عمل نماید آنعمل نفس عبادت عند الله محسوب ان هذا الا من فضله العظیم العمیم

بشارت سیزدهم

امور ملتّ معلق است برجال بیت عدل الهی ایشانند امناء الله بین عباده و مطالع الامر فی بلاده یا حزب الله مرئی عالم عدل است چه که دارائی دو رکن است مجازات و مکافات و این دو رکن دو چشمه اند از برای حیات اهل عالم چونکه هر روز امری و هر حین را حکمی مقتضی لذا امور بوزرای بیت عدل راجع تا آنچه را مصلحت وقت

داندند معمول دارند نفوسیکه لوجه الله بر خدمت امر قیام نمایند ایشان ملامند
 بالهامات غیبی الهی بر کل اطاعت لازم امور سیاسیہ کل راجع است بیت عدل
 وعبادات بما انزلہ الله فی الكتاب با اهل بها شما مشارق محبت و مطالع عنایت الهی
 بوده و هستید لسان را بسبب و لعن احدی میالائید و چشم را از آنچه لایق نیست حفظ
 نمائید آنچه را دارائید بنمائید اگر مقبول افتاد مقصود حاصل والا تعرض باطل ذروه
 بنفسه مقبلین الی الله المہین القیوم سبب حزن مشوید تاچه رسد بفساد و نزاع امید
 هست در ظل سدرہ عنایت الهی تربیت شوید و بما اراده الله عامل گردید همه اوراق
 یک شجرید و قطره‌های یک بحر

بشارت چهاردهم

شد رجال مخصوص زیارت اهل قبور لازم نه مخارج آنرا اگر صاحبان قدرت و وسعت
 بیت عدل برسانند عند الله مقبول و محبوب نعیماً للعاملین چون در مذاهب
 قبل نظر بمقتضیات وقت حکم جهاد و نحو کتب و نهی از معاشرت و مصاحبت با ملل و هم
 چنین نهی از قرائت بعضی از کتب محقق و ثابت لذا در این ظهور اعظم و نباء عظیم
 مواهب و الطایف الهی احاطه نمود و امر مبرم از افق ارادہ مالک قدم بر آنچه ذکر شد
 نازل نحمد الله تبارک و تعالی علی ما انزل فی هذا الیوم المبارک العزیز البدیع اگر
 جمیع عالم هر یک دارای صد هزار لسان شود و الی یوم لا آخر له بشکر و حمد ناطق
 گردد هر آینه بغنایتی از عنایات مذکورہ در این ورقه معادله ننماید بشود بذلک کل
 عارف بصیر و کل عالم خبیر از حق جلّ جلاله سائل و امل که حضرات ملوک و سلاطین را
 که مظاهر قدرت الهی و مطالع عزت ربّانیند تأیید فرماید بر اجراء اوامر و احکامش
 انه هو المقتدر القدير وبالاجابة جدیر

ПЕРЕВОДЪ.

Это есть гласъ Пресвѣтлѣйшаго, который вознесся съ высшаго небосклона въ темницѣ Акки.

Онъ ¹⁾ — всеобъясняющій, всевѣдущій, премудрый. Богъ — свидѣтель, и проявленія имень и атрибутовъ Его ²⁾ — свидѣтели того, что цѣлью вознесенія гласа и цѣлью высочайшей рѣчи является слѣдующее: чтобы, благодаря райскому источнику «Яснаго Изложенія», уши всей твари ³⁾ были очи-

1) Богъ.

2) «Проявленія имень и атрибутовъ» Бога — бабидекіе заправки въ Аккѣ.

3) *Imkân* собственно означаетъ всё то существующее, что могло бы и не существовать, т. е. всё сотворенное, вся тварь въ противоположность Творцу.

щены отъ лживыхъ розсказней и приготовлены къ воспринятію благой, благословенной, высочайшей рѣчи, которая стала слышной изъ сокровищницы мудрости Творца неба и Создателя именъ. Благо справедливымъ!

О люди земли!

1. Первая благая вѣсть, которою облагодѣтельствованъ весь міръ теперь, въ эту величайшую манифестацію¹⁾, изъ основнаго Писанія²⁾, заключается въ томъ, что изъ книги Всевышняго, Милосердаго, Милостиваго, Великаго Бога, которая открыла ворота милости обитателямъ небесъ и земель, — вычеркивается постановленіе о войнѣ за вѣру (джихадъ).

2. Вторая благая вѣсть: Дается разрѣшеніе народамъ міра жить въ общеніи другъ съ другомъ, въ мирѣ и спокойствіи. Живите, о люди, при всякихъ вѣрахъ, въ общеніи другъ съ другомъ, въ мирѣ и спокойствіи. Такъ³⁾ засіялъ огонь разрѣшенія и воли на небосклонѣ повелѣнія Бога, Господа міровъ.

3. Третья благая вѣсть есть обученіе разнымъ языкамъ. Прежде⁴⁾ изъ высочайшаго пера вылилось такое постановленіе: Ихъ Величества цари — да дасть имъ Богъ силу — или же везири земли пусть устроятъ совѣщаніе и назначать одинъ какой-нибудь языкъ, либо изъ существующихъ языковъ, либо совсѣмъ новый, и пусть введутъ во всѣхъ школахъ міра обученіе дѣтей этому языку, и точно такимъ образомъ письма на всей землѣ станутъ одинаковыми. Благо тому, кто внимлетъ этому гласу и сдѣлаетъ такъ, какъ ему приказано Богомъ, Владыкою превеликаго престола.

4. Четвертая благая вѣсть: Въ любви и преданности всякому изъ Ихъ Величествъ царей, — да поможетъ имъ Богъ — который станетъ на защиту этого притѣсняемаго народа⁵⁾ и окажетъ ему помощь, всѣ⁶⁾ должны соперничать другъ съ другомъ. Этотъ пунктъ — священная обязанность (фарз) для всѣхъ. Благо поступающимъ такъ!

1) Божества.—Это именно время наше, время, которое видѣло зарожденіе и развитіе новой вѣры Бабидовъ Бейауллахова толка. Всѣ прежнія религіи тоже называются «манифестаціями», «проявленіями» (*зухур*).

2) Т. е. изъ хранящагося на небѣ Священнаго, Божественнаго Писанія ниспосланы теперь на землю новыя откровенія.

3) Т. е. для этой цѣли, съ этимъ приказаніемъ.

4) Самъ Бейауллахъ дѣйствительно прежде внушалъ своимъ и всѣмъ вообще людямъ заботиться о введеніи какого нибудь общаго всѣмъ языка ради водворенія всеобщаго мира и согласія на землѣ; ср. Записки В. О. IV, 114 и E. G. Brown въ Journ. of the R. As. Soc. vol. XXI (New Ser.), p. 981. Настоящее приказаніе изучать разные языки очевидно дано съ цѣлью не возбуждать недовѣрія правительствъ непріязненнымъ отношеніемъ къ языку данной страны, гдѣ живутъ бабиды.

5) Т. е. бабидовъ.

6) Разумѣются опять бабиды.

5. Пятая благая вѣсть: Въ какой бы странѣ ни жилъ этотъ народъ¹⁾, онъ долженъ относиться къ правительству ея честно, правдиво и искренне. Это — то, что ниспослано было отъ Вѣчнаго Повелителя²⁾. На обитателяхъ всего міра лежитъ обязанность помогать этому величайшему дѣлу³⁾, которое ниспослано было съ неба воли Царя Вѣчности. Тогда долженъ будетъ, благодаря водѣ мудрости Божьей и увѣщаніямъ и совѣтамъ Господнимъ, погаснуть огонь ненависти⁴⁾, который горитъ въ сердцахъ нѣкоторыхъ народовъ, и свѣтъ единенія и согласія озаритъ и освѣтитъ всѣ небосклоны. Есть надежда, что, благодаря стараніямъ проявленій⁵⁾ могущества Бога — велика слава Его — вооруженіе міра замѣнится умпротвореніемъ и смута и непріязнь уничтожатся среди людей.

6. Шестая благая вѣсть есть величайшій міръ, объясненіе котораго еще прежде было ниспослано высочайшимъ перомъ⁶⁾. Благо тому, кто держится его и поступаетъ такъ, какъ ему приказано Богомъ, Всевѣдущимъ, Премудрымъ.

7. Седьмая благая вѣсть: Покрой платья и форма бороды и держаніе ея въ порядкѣ представляются выбору рабовъ Божьихъ, но берегитесь, о люди, дабы вы не сдѣлали себя посмѣшникомъ для невѣждъ!⁷⁾

8. Восьмая благая вѣсть: Дѣйствія почтенныхъ монаховъ⁸⁾ и священниковъ общины Духа — да будетъ надъ нимъ миръ и блескъ Божій — записаны у Бога. Но теперь имъ слѣдуетъ стремиться изъ заключенности къ свободѣ и заниматься тѣмъ, что полезно для нихъ самихъ и для рабовъ Божьихъ. И всѣмъ соизволили мы разрѣшить вступленіе въ бракъ, дабы отъ нихъ рождались дѣти, которыя стануть прославлять Бога, Господа того, что видимо и того, что невидимо и Владыку вышняго престола.

9. Девятая благая вѣсть: Если случится, что грѣшникъ сочтетъ себя вольнымъ и свободнымъ отъ ревности⁹⁾ Божьей, то онъ долженъ просить

1) Бабиды.

2) Бога.

3) Бабидскому.

4) Противъ бабидовъ.

5) Разумѣются власть имѣющіе, цари и проч., которые суть существа, на которыхъ и въ которыхъ какъ бы проявляется могущество Бога, т. е. одинъ изъ Его атрибутовъ.

6) Бейá во многихъ своихъ посланіяхъ или откровеніяхъ проповѣдывалъ необходимость всеобщаго міра; срв. также E. G. Browne, A Traveller's Narrative, II, p. XL.

7) Этою «благою вѣстью» отмѣняется всякое принужденіе относительно одежды и вообще внѣшняго вида. Бабиды, значить, могутъ свободно наряжаться въ какіе бы то ни было костюмы.

8) Въ текстѣ **رهینه** (رهینه), что собственно значить «монашество». **خوربها** пере. мн. ч. отъ новоарабск. **خوری** = сугѣ. — Подъ «общинной Духа» разумѣются хрістіане. «Духомъ Божьимъ» у мусульманъ называется Иисусъ Христосъ.

9) Т. е. отъ наказанія Божьяго.

прощенія и помилванія, но не дозволено ему (публично) при людяхъ объявить о своихъ проступкахъ и прегрѣшеніяхъ, такъ какъ *это* никогда не было и не есть причина и поводъ прощенія и помилованія Божьяго. Далѣе, такое заявленіе при людяхъ есть причина униженія и посрамленія, а Богъ — велико величіе Его — не любитъ унижать рабовъ Своихъ, ибо Онъ, по истинѣ, есть Любящій, Великодушный. Грѣшникъ долженъ на единѣ съ Богомъ просить милосердія у моря милосердія и молить о прощеніи небо великодушія. Пусть скажетъ онъ: Боже мой, Боже мой, я молю Тебя кровью любявшихъ Тебя, которыхъ сладчайшее Твое объясненіе¹⁾ вдохновило до того, что они устремились къ высшей вершинѣ, къ мѣсту величайшаго мученичества, и молю Тебя тайнами, сокровенными въ Твоемъ знаніи, и жемчужинами, сложенными въ морѣ Твоей щедрости, — да помилуешь Ты меня и моего отца и мою мать, ибо Ты еси милосерднѣйшій изъ милосердыхъ и нѣтъ божества, кромѣ Тебя, Всепрощающаго, Великодушнаго. О Господи! Ты видишь: самая суть грѣха пришла къ морю Твоей щедрости и (сей) презрѣнный (прибѣгаетъ) къ царству Твоего могущества и (сей) нищій къ солнцу Твоего богатства! О Господи! Не удаляй его по щедрости Твоей и милости Твоей и не отдаляй его отъ ежедневныхъ изліаній Твоей милости и не отгони его отъ дверей Твоихъ, которыя Ты открылъ для всѣхъ, кто на землѣ Твоей и въ небесахъ Твоихъ. Охъ! Охъ! грѣхи мои препятствуютъ мнѣ приблизиться къ ковру Твоей святости и прегрѣшенія мои мѣшаютъ мнѣ направиться къ шатру Твоей славы. Я сдѣлалъ то, что Ты мнѣ запретилъ и я оставилъ то, что Ты мнѣ приказалъ. Молю Тебя властью именъ: да назначишь Ты перомъ милости и милосердія мнѣ то, что могло бы приблизить меня къ Тебѣ и очистить меня отъ моихъ грѣховъ, которые стали между мной и Твоимъ прощеніемъ и милосердіемъ. Ты по истинѣ могуществененъ, милостивъ. Нѣтъ божества, кромѣ Тебя, Всесильнаго, Всемиловаго.

10. Десятая благая вѣсть: Постановленіе объ уничтоженіи книгъ²⁾ мы вычеркнули изъ откровеній и посланій, въ видѣ милости со стороны Бога, дателя этой великой вѣсти.

11. Одиннадцатая благая вѣсть: Изученіе всякаго рода наукъ и искусствъ разрѣшается, но такихъ наукъ, которыя полезны и способствуютъ прогрессу рабовъ Божьихъ. Такъ было рѣшено дѣло со стороны Повелѣвающаго, Премудраго.

1) *Белл*, объясненіе, ясное изложеніе. Такъ Бабъ называлъ свое ученіе.

2) Ср. Записки В. О. т. IV, 113, E. G. Browne, въ Journ. of the R. As. Soc. vol. XXI (N. S.) p. 979.

12. Двѣнадцатая благая вѣсть: Всякому изъ васъ вмѣняется въ обязанность заниматься какимъ нибудь дѣломъ, ремесломъ или профессіей и мы опредѣлили, что такое занятіе для васъ должно составлять самую суть служенія Богу — Истинѣ. Подумайте, о народъ мой, о милосердія Божьемъ и милостяхъ Его. Потомъ благодарите Его вечеромъ и утромъ. Не тратьте времени своего въ праздности и лѣности, а занимайтесь тѣмъ, что приносить пользу вамъ самимъ и другимъ. Такъ постановилъ Повелѣвающій въ этомъ посланіи, со всѣхъ краевъ котораго сіяетъ солнце мудрости и яснаго изложенія: самый ненавистный Богу человекъ тотъ, который сидитъ (праздно) и проситъ милостыню. Держитесь за веревку средствъ¹⁾, уповая на Бога, причину всѣхъ причинъ²⁾. Всякій пусть занимается какой нибудь работой или дѣломъ, доставляющимъ средства къ жизни. Такая работа у Бога считается самою сущностью служенія Ему. И это ничто иное какъ одна изъ милостей Его, превеликихъ, всеобъемлющихъ.

13. Тринадцатая благая вѣсть: Дѣла Общины³⁾ возложены на «Мужей Дома Справедливости Божьей»⁴⁾. Они — довѣренные Бога между рабами Его и проявления (т. е. представители) дѣла (Божьяго, т. е. Бабидской вѣры) въ странахъ Его. О народъ Божій! Пѣстунъ міра — справедливость, такъ какъ искусство управленія зиждется на двухъ основахъ: воздаяніи и возмездіи. И эти двѣ основы — два источника жизни обитателей вселенной. Въ виду того, что всякій день требуетъ своего дѣла и всякое время своего постановленія, всѣ дѣла возложены на управляющихъ «Домомъ Справедливости», дабы они приводили въ дѣйствіе то, что считаютъ цѣлесообразнымъ въ данное время. Люди, которые посвящаютъ себя служенію дѣлу⁵⁾ Бога ради⁶⁾, просвѣщаются сокровенными откровеніями Божьими, и всѣ⁷⁾ обязаны повиноваться имъ. Дѣла административныя⁸⁾ всѣ зависятъ отъ «Дома Справедливости», а богослужебныя — отъ того, что ниспослано было Богомъ въ Писаніи. О люди Бедѣ! Вы были и есть мѣста возсіянія любви Божьей⁹⁾. Не оскверняйте языковъ своихъ поношеніемъ и проклинаніемъ кого бы то ни было и оберегайте глаза свои отъ того, что

1) Т. е. зарабатывайте себѣ средства къ жизни.

2) Каламбуръ въ текстѣ. Авторъ играетъ словомъ اسبابъ и его разными значеніями.

3) Бабидской.

4) Бейт-ал-адля. Такой долженъ быть въ каждомъ городѣ, гдѣ живутъ бабиды. Число членовъ — 19.

5) Т. е. вѣрѣ бабидской.

6) Т. е. безвозмездно.

7) Члены общины бабидской.

8) Бабидской общины.

9) Т. е. на васъ проявлялись любовь и милость Божья.

непристойно. Показывайте то, что вы имѣете¹⁾. Если оно встрѣтитъ благопріятный пріемъ, то цѣль достигнута; если нѣтъ — то противиться не къ чему: предоставьте дѣло своему теченію, обращаясь къ Богу, Вѣрному, Крѣпкому. Не будьте причиною скорбля, во избѣжаніе смуты и ссоры. Есть надежда, что вы будете взлелѣяны подъ тѣнью лотоса Божьяго милосердія и станете дѣйствовать согласно волѣ Божьей. Всѣ вы листья одного дерева и капли одного моря.

14. Четырнадцатая благая вѣсть: Путешествія съ цѣлью поклоненія умершимъ — необязательны²⁾. Если люди состоятельные и достаточные средства (назначенныя на такія путешествія) передадутъ въ «Домъ Справедливости», то это будетъ Богу пріятно и любезно. Благо поступающимъ такъ! — Такъ какъ въ прежнихъ вѣроученіяхъ³⁾, согласно требованіямъ времени, твердо и нерушимо установлены были: обязательность войны за вѣру (*джихадъ*), уничтоженіе книгъ, непозволительность общенія и совмѣстной жизни съ иновѣрцами разныхъ наименованій, а также чтенія нѣкоторыхъ книгъ, то въ этой величайшей манифестаціи (Божества)⁴⁾ и великой вѣсти дары и даванія Божьи оказались всеобъемлющими и ненарушимое повелѣніе ниспослано было съ небосклона воли Царя вѣчности въ томъ именно смыслѣ, какъ здѣсь изложено.

Мы возносимъ хвалу Богу, Всеблагословенному и Всевышнему за то, что Онъ ниспослалъ въ сей великій, благословенный, удивительный день! Если бы у всѣхъ людей всего міра, было у каждаго по 100,000 языковъ и если бы (всѣ эти языки) отнынѣ и до послѣдняго дня стали прославлять и благодарить, то никогда, ни коимъ образомъ, они не могли бы достаточно прославить хотя бы одну изъ милостей Божьихъ, изложенныхъ на этихъ листахъ. Это засвидѣтельствуетъ всякій знающій, понимающій, всякій вѣдающій и постигающій!

У Бога — великое величіе Его — мы просимъ и на него надѣмся: да даруетъ Онъ царямъ и властителямъ, которые суть проявленія Божьяго могущества и представители Божьяго величія, сялу на проведеніе въ жизнь Его приказаній и повелѣній, ибо Онъ — могуществененъ, силенъ и Ему свойственно внимать молитвѣ.

1) Т. е. не скрывайте больше своей вѣры и убѣжденій. Это, разумѣется, можетъ относиться только къ тѣмъ бабидамъ, которые живутъ внѣ предѣловъ Персіи.

2) Они прежде усердно рекомендовались.

3) Предшествовавшихъ Бейхуллахову теперешнему. Разумѣются преимущественно исламъ и ученіе перваго Баба.

4) См. выше, стр. 188, прим. 1.